

初中

古诗文注译

何增光 张贵和 唐士允

广东人民出版社

初中古诗文注译

何增光 张贵和 唐士允

广东人民出版社

初中古诗文注译

何增光 张贵和 唐士允

*

广东人民出版社出版

广东省新华书店发行

广东新华印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 10.5印张 207,000字

1985年3月第1版 1985年3月第1次印刷

印数 1—325,830册

书号 7111·1467 定价: 1.55元

注 译 说 明

我们将初中语文课本中的古诗文，按第一册到第六册的顺序，逐篇作了简要的说明和较详细的注译。说明部分，主要简介作者生平，分析主题思想和艺术特点，有些篇目还附有参考资料。注译部分，包括注音、释义、译文和概述段意。注音、释义、译文附在每句之后；段意附在每段正文之后。

我们编写《初中古诗文注译》的目的，主要是想帮助初中学生扫除阅读古代诗文的障碍，提高阅读能力；同时也为初中语文教师钻研课文提供参考。

本书第一、二册由张贵和执笔；第三、四册由唐士允执笔；第五、六册由何增光、张贵和分别执笔。全书由张贵和复核定稿。

在编写过程中，我们参考了有关资料，未能一一注明，特此说明。由于水平所限，本书注释、译析有不够确切或有错误之处，敬请读者批评指正。

编 者

一九八三年十一月

于广州华南师范大学附属中学

目 录

一、寓言三则

- 智子疑邻.....《韩非子》(1)
塞翁失马.....《淮南子》(3)
黔之驴.....柳宗元(5)

二、为学.....彭端淑(9)

三、伤仲永.....王安石(12)

四、故事三则

- 两小儿辩日.....《列子》(17)
乐羊子妻.....范 晔(20)
卖油翁.....欧阳修(23)

五、狼.....蒲松龄(27)

六、诗八首

- 敕勒歌.....北朝民歌(32)
鸟鸣涧.....王 维(33)
静夜思.....李 白(34)
蚕妇.....张 俞(36)
回乡偶书.....贺知章(37)
凉州词.....王之涣(38)
江畔独步寻花.....杜 甫(39)
晓出净慈寺送林子方.....杨万里(41)

七、《论语》六则.....(43)

八、扁鹊见蔡桓公	《韩非子》(49)
九、周处	刘义庆(58)
一〇、口技	林嗣环(57)
一一、观巴黎油画记	薛福成(63)
一二、诗八首	
卖炭翁	白居易(70)
长歌行	《乐府歌辞》(74)
芙蓉楼送辛渐	王昌龄(76)
秋浦歌	李白(77)
江南春绝句	杜牧(78)
惠崇《春江晚景》	苏轼(80)
江南逢李龟年	杜甫(82)
舟夜书所见	查慎行(84)
一三、愚公移山	《列子》(86)
一四、童区寄传	柳宗元(90)
一五、李愬雪夜入蔡州	司马光(95)
一六、大铁椎传	魏禧(101)
一七、冯婉贞	(107)
一八、短文两篇	
陋室铭	刘禹锡(114)
爱莲说	周敦颐(116)
一九、图画	蔡元培(118)
二〇、诗词八首	
木兰诗	(124)
望天门山	李白(128)
十一月四日风雨大作	陆游(129)
石灰吟	于谦(180)

杜少府之任蜀州	王 勃 (181)
春夜喜雨	杜 甫 (183)
忆江南	白居易 (184)
渔歌子	张志和 (185)
二一、核舟记	魏学洵 (187)
二二、活板	沈 括 (142)
二三、桃花源记	陶渊明 (146)
二四、小石潭记	柳宗元 (151)
二五、马说	韩 愈 (154)
二六、卖柑者言	刘 基 (157)
二七、黄生借书说	袁 枚 (162)
二八、诗词八首	
观沧海	曹 操 (166)
石壕吏	杜 甫 (168)
送元二使安西	王 维 (170)
别董大	高 适 (171)
过故人庄	孟浩然 (172)
钱塘湖春行	白居易 (174)
如梦令	李清照 (175)
西江月	辛弃疾 (176)
二九、公输	《墨子》 (178)
三〇、《孟子》二章	
得道多助，失道寡助	(188)
生于忧患，死于安乐	(191)
三一、触龙说赵太后	《战国策》 (194)
三二、捕蛇者说	柳宗元 (204)
三三、岳阳楼记	范仲淹 (212)

三四、醉翁亭记 欧阳修 (220)

三五、芋老人传 周 容 (226)

三六、少年中国说 梁启超 (285)

三七、诗词六首

白雪歌送武判官归京 岑 参 (248)

黄鹤楼 崔 颢 (247)

送友人 李 白 (249)

过零丁洋 文天祥 (251)

浣溪沙 苏 轼 (258)

清平乐·村居 辛弃疾 (255)

三八、曹刿论战 《左传》 (257)

三九、陈涉世家 司马迁 (263)

四〇、隆中对 陈 寿 (273)

四一、出师表 诸葛亮 (281)

四二、答司马谏议书 王安石 (291)

四三、叔向贺贫 《国语》 (297)

四四、唐雎不辱使命 《战国策》 (302)

四五、登泰山记 姚 鼐 (303)

四六、诗词曲六首

陌上桑 (315)

观猎 王 维 (320)

闻官军收河南河北 杜 甫 (321)

渔家傲 范仲淹 (324)

山坡羊·潼关怀古 张养浩 (326)

朝天子·咏喇叭 王 磐 (328)

一 寓言三则

智子疑邻

《韩非子》

〔说明〕

本文节选自《韩非子·说难》。作者韩非（约公元前280—前233年），战国末期著名思想家和政治家，杰出的散文家。他的著作收在《韩非子》中。

《说难》是韩非的代表作之一。说难：游说人主的困难。说，读 shuī。全篇分析了臣子向国君进言的种种困难，并且总结出一套投合君主心意的办法。

韩非在讲“智子疑邻”的故事之前，先讲了“郑武公伐胡”的故事：从前郑武公打算攻打胡国，因此把女儿嫁给胡国的国君，使他心里高兴。武公有一次问群臣：“我打算起兵，可以进攻谁呢？”大夫关其思回答说：“可以攻打胡国。”武公勃然大怒，杀了关其思，说：“胡国，是郑国的兄弟之邦，你说攻打它，是什么道理呢？”胡国国君听说这件事之后，认为郑国是把胡国看作亲密邻邦的，于是就不再防备郑国了，后来郑国军队偷偷地攻打胡国，夺取了它。

讲完这两个故事之后，韩非说：关其思和邻居老者这两人讲的都正确呵，但说了重大事情的被杀，说了日常小事的被怀疑，可见，进言之难，不难在有才智，而难在怎样处置这种才智。这就是“智子疑邻”的本来的寓意。

从这两个故事中可以看到，韩非多么善于运用生动的事例来深入浅出地阐述道理。

〔注译〕

宋有富人，天雨墙坏。〔宋：宋国。雨：作动词，下雨。坏：毁坏。△宋国有一个有钱人，一次天下大雨，把他家的围墙毁坏了。〕其子曰：“不筑，必将有盗。”其邻人之父亦云。〔曰：说。筑：修筑。必：一定。盗：名词，指失窃的事。亦云：也这么说。△他的儿子说：“不把墙修筑好，一定会有盗贼来偷东西。”他的邻居家的老人也这么说。〕暮而果大亡其财，其家甚智其子，而疑邻人之父。〔暮：晚上，果：果然，真的。亡：丢失。智：聪明，这里作动词用，意思是“以……为聪明”。△晚上，果然丢失了许多财物，这时富人想起了儿子和邻人的劝告，认为自己的儿子很聪明，却怀疑邻居的老人偷了他家的财物。

这则寓言通过墙坏被盗而怀疑邻人的故事，劝戒人们对任何问题不能抱成见，防止感情用事。全篇只用了四十几个字，生动地揭示出“富人”凭自己的好恶和感情的亲疏来推断事情的主观、片面的思想方法，语言简练明晰，不枝不蔓，重点突出。

塞翁失马

《淮南子》

〔说明〕

本文节选自《淮南子·人间训》。《淮南子》，又名《淮南鸿烈》，是西汉时淮南王刘安（公元前179—前122年）召集门客集体编写的一部哲学著作，共二十一卷。第十八卷《人间训》，列举大量的事实阐明人世间得失、成败、祸福相依的辩证关系，强调“祸与福同门，利与害为邻”。

原文在故事前有一句议论：“夫祸福之转而相生，其变难见也。”讲完故事后又说：“故福之为祸，祸之为福，化不可极，深不可测也。”文章劝戒人们要以辩证的观点看待祸与福，不因祸至而忧，不因福来而喜，因为事物都是相互依存的，祸与福不是绝对的永恒不变的。这个故事的深刻的寓意，现在成了哲理性的名言：“塞翁失马，安知非福？”说明坏事也可能变成好事。

〔注译〕

近塞上之人，有善术者，马无故亡而入胡。

〔塞：边塞。塞上：这里指长城一带。善：擅长，精通。术：术数，推测人事吉凶祸福的法术，如看相、占卜等，这是迷信活动。亡：逃跑。△居住在长城附近的人中，有个精通术数的人，他的马无缘无故逃跑到胡人居住的地方去

了。〕人皆吊之，其父曰：“此何遽不为福乎？”

〔吊：对遭遇不幸的人表示慰问。遽（jù）：就。△人们都对他表示慰问，他的父亲说：“这为什么就不是福呢？”〕

居数月，其马将胡骏马而归。〔居：停留，这里是经过的意思。将：带领。△过了几个月，他的马带领着胡人的骏马回来了。〕人皆贺之，其父曰：“此何遽不能为祸乎？”家富良马，其子好骑，堕而折其髀。

〔富：这里作动词用，有增多了的意思。髀（bì）：大腿。

△大家都对他表示祝贺，他的父亲说：“这为什么就不能成为灾祸呢？”家里增加了良马，他的儿子又爱好骑马，一次从马上跌下来，把大腿摔断了。〕人皆吊之，其父曰：

“此何遽不为福乎？”〔△大家又都来慰问他，他的父亲

又说：“这为什么就不是福呢？”〕居一年，胡人大入

塞，丁壮者引弦而战。〔丁壮：壮年的男子。

引弦：拉开弓弦。战：打仗。△过了一年，胡人大举入侵边塞，壮年的男子都拿起弓箭去打仗了。〕

近塞之人，死者十九。此独以跛之故，父子相保。〔十九：十分之九。此：这样。跛（bǒ）：瘸腿。

相：彼此。保：保全。△居住在长城附近的人，在战争中死去的有十分之九。这样，单单因为瘸腿的缘故，他们父子俩都保全了性命。〕

这个故事写了失马、得马、跌伤、幸存四件事，由塞翁的推测这条主线串连起来，反复说明祸福互相转化的道理。

全文只用了一百多个字，采用重叠叙述的手法，使寓意环环相扣，波澜起伏，结构严谨，层次分明。但塞翁是从个人身家利益来衡量祸福得失的，他的儿子因为跛脚而未参加守卫疆土的战斗，得以保全性命，就是从一己私利来看待问题的。

黔之驴

柳宗元

〔说明〕

柳宗元（公元773—819年），字子厚，河东（今山西永济县）人，人称柳河东，唐代著名的政治家和文学家。二十一岁中进士，公元805年参加王叔文的政治革新集团，是“永贞革新”的骨干。革新失败后，长期被贬，死在柳州。他在文学创作上，主张“文以明道”，反对南北朝时期形成的浮华、颓废的骈俪文风，和韩愈共同提倡“古文运动”，是我国唐代最有成就的散文家之一。

本文选自《柳河东集》，是柳宗元的一组寓言《三戒》中的第二篇。第一篇是《临江之麋》，第三篇是《永某氏之鼠》。“戒”是古代的一种文体，其写作目的是要人有所警戒。

《黔之驴》是借驴子“不知推己之本，乘物以逞”，出技以怒强，终受其祸的遭遇，表达了作者对那些无德无能的“庞然大物”的厌恶，并告诫人们一定要有自知之明。驴子的本领只不过是“一鸣”、“蹄之”，徒有“庞然”的外表，其技则一出即穷，虽可蒙混一时，终不免要露出本相，被老虎吃掉。

这篇寓言故事，只作客观的叙述和描绘，没有一句议论，却可以引起读者的深思，由读者自行去体会它所说明的道理。其艺术技巧是相当高明的。

〔注译〕

黔无驴，有好事者船载以入。〔黔(qián)：唐玄宗时，曾设置黔中道，辖区是今湖北西南、四川东南、贵州东北、湖南西部地方。好(hào)：喜欢、爱好；“好事者”，泛指“爱管事的人”，有热心肠的意思，略带褒义。船：名词，这里作状语用，意即“用船”。以：连词，相当于“而”，这里表示“船载”，对“入”有修饰作用。△黔这个地方本来没有驴，后来，一个爱管闲事的人用船从外地运回来一头。〕至则无可利用，放之山下。〔至：到。则：却。“放之山下”：即“放之于山下”，省略了“于”字。△运回来后又没有什么用处，便把它放弃在山下。〕虎见之，庞然大物也，以为神，蔽林间窥之。〔庞(páng)：巨大。然：……的样子。“以为神”：“以”后省去了“之”字。以：把。蔽：隐蔽。窥(kuī)：偷看。△山中老虎初次看到驴，见它身躯庞大精壮，把它当作神奇的东西，悄悄躲在树林里偷看。〕稍出近之，慙慙然，莫相知。〔稍：副词，渐渐。慙(yín)慙然：小心谨慎的样子。相：这里表示一方对另一方的关系，不是互相关系。△过了一些时候，老虎小心翼翼地从小树林里走出来，渐渐向它靠近，但仍弄不清它的底细。〕

这一段写驴的来历和老虎初见驴时的情状：“以为神”，

“慙慙然”。“蔽”、“窥”、“稍出”几个动作，把老虎“莫相知”时的疑惧、小心写活了。

他日，驴一鸣，虎大骇，远遁；以为且噬已也，甚恐。〔他日：一般指相隔较远的另一天，这里泛指某一天。骇（hài）：惊怕。遁（dùn）：逃走。以为：认为。且：将。噬（shì）：咬。△有一天，驴突然大叫一声，老虎一听，大吃一惊，远远地逃走了，以为驴要咬自己了，非常害怕。〕然往来视之，觉无异能者；益习其声，又近出前后，终不敢搏。〔然：然而，但是，表示转折。无异能者：者，代词，“……的本领”之意，整句是“没有什么特殊的本领”。习：熟悉，习惯。近出：近距离出现，“近”作状语，修饰“出”。搏：扑，击。△但是，老虎走来走去反复观察它，觉得它没有什么特殊本领，慢慢地连驴叫的声音也听习惯了，又靠近一些在驴的左右走动，不过到底还没有胆量向驴扑上去。〕稍近，益狎，荡倚冲冒。〔狎（xiá）：态度亲近而不庄重。荡：碰闯。倚：倚靠。冲：冲撞。冒：冒犯。△后来，老虎又渐渐走到驴的身边，进而戏弄、撩逗它，并且和它挨挨擦擦，冲冲撞撞，有意冒犯它。〕驴不胜怒，蹄之。〔不胜（shēng）：忍不住，克制不住。蹄：名词作动词，踢的意思。△驴忍不住大发脾气，抬腿向老虎踢去。〕虎因喜，计之曰：“技止此耳！”〔因：就，于是。计之：盘算这件事；之，这，指上文所说驴生了气只能踢的情况。止：只、不过。

耳；语气词，相当于“罢了”。△于是老虎高兴了，心里盘算着：“这家伙的本领不过如此罢了！”）因跳踉大嚼，断其喉，尽其肉，乃去。〔跳踉(liáng)：跳跃。嚼(hǎn)：虎吼时威风的样子。尽：动词，吃光，吃完。乃：才。去：离开。△于是，老虎一跃而起，大吼着，抖擞威风，猛扑上去，咬断了驴的咽喉，吃光了它的肉，方才离去。〕

这一段写老虎弄清了驴的底细，并吃掉了驴。虎的神态变化写得栩栩如生：大骇——甚恐——不敢搏——益狎——喜——跳踉大嚼。整个变化过程用了不足一百字，写得波澜起伏。“技止此耳”句，与篇首“庞然大物，以为神”呼应，显出布局的细密，足见匠心。

二 为 学

彭端淑

〔说明〕

作者彭端淑，字乐斋，四川丹棱人。清雍正十一年（1734）进士，做过道台，辞官后在成都锦江书院讲学。他的诗文收入《白鹤堂集》。

为学：做学问，求学。原题是《为学一首示子侄》，意思是写一篇关于求学的文章给儿子侄子们看。本文收入课本时有删节。

文章以两个和尚游南海的故事，说明一切事情无所谓难易，而在于人有无决心去做，劝戒人们刻苦学习，不受天资聪明或愚笨的限制，力求进取。文章用比喻和对比的方法说明道理，有很强的说服力。

〔注译〕

天下事有难易乎？为之，则难者亦易矣；不为，则易者亦难矣。〔为（wéi）：做。“……，则……”；相当于“如果（只要）……，就（那么）……。”亦也。矣：语气助词，相当于“了”。△天下的事有艰难和容易的分别吗？只要去做，那么艰难的也容易了；如果不做，